

E24 - When winds send waves crashing

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Minamoto no Shigeyuki When winds send waves crashing against the rocks in vain, I recall how my own efforts were in vain

[00:01] Chihaya

Echoing...

[00:03] Chihaya

It keeps echoing around in my head.

[00:06] (Flashback) Taichi

I love you.

[00:09] (Flashback) Taichi

Do you think...

[00:10] (Flashback) Taichi

I'm made of stone or something?

SIGN Verse 24

SIGN When winds

send waves

crashing

SIGN Class 3-9 Homeroom Teacher Koda Yoshio

[00:24] Koda

I know you said you want to
be a high school teacher,

[00:27] Koda

but if the main reason for that is because
you want to be a club advisor...

[00:33] Koda

Frankly, I'm not sure you could handle
the job with a motive like that.

[00:36] Koda

Teaching is a tremendously
complex profession.

[00:39] Koda

Have you ever considered how difficult
it is to deal with real people?

[00:44] Chihaya

U-Uh...

[00:45] Koda

I mean, being a teacher has made me such a lady-killer that female students scare me now!

SIGN Just when I thought he was giving sound advice...

[00:51] Koda

Being loved and being hated
are two sides of the same coin!

[00:55] Koda

Well, you can always be a regular officer worker
even with a teaching certification.

[00:59] Koda

And you don't have to go to teachers college.
You could get a literature degree and then...

SIGN The Mashima Residence

[01:10] Taichi

I'm home.

[01:10] Mom

Taichi!

SIGN Proficiency Test Results Class 3-1 Mashima Taichi

[01:11] Mom

What's the meaning of this?!
Why aren't you number one?!

[01:14] Mom

Were you slacking off on the
first test of your third year?!

[01:17] Mom

What have I always told you?

[01:18] Mom

You're the type to hold things in,
so you need to exhale constantly!

[01:23] Mom

Focus on breathing everything out...

[01:26] Taichi

I quit the karuta club,

[01:29] Taichi

so the next one will be better.

[01:32] Mom

Huh?

[01:34] Miyauchi

*Mashima-kun, the president and central
pillar of the karuta club...*

[01:38] (Flashback) Taichi

I've decided to quit.

[01:40] Miyauchi

I can't believe he quit the club.

[01:42] Nishida

You traitor! I always knew
you were that kind of guy!

SIGN Maybe I should concentrate on my studies, too...

[01:47] Sumire

I'm quitting, too.

[01:48] Chihaya

Why?! Why?! I'm bringing
him back! Why, Taichi?!

[01:50] Tsukuba

What do we do? What do we do?

[01:51] Kanade

What can we do? What can we do?

[01:53] Miyauchi

*And this is the time of year when
new members join... What will we do?*

SIGN Competitive Karuta Club Seeking New Members

SIGN Please come see Ayase Chihaya in class 3-9!

[01:57] Miyuchi

What will we...

[02:00] Miyauchi

Everyo—

[02:03] Sumire

I'm second-year Hanano Sumire, and I'll
be in charge of guiding all of you.

[02:06] Sumire

I'd like to thank all of you first-years
for your interest in joining.

[02:11] Sumire

Our third-years have entrance
exams to study for,

[02:14] Sumire

and I'm sure some of you are beginners,

[02:17] Sumire

so I'll provide guidance and
explanations of the basics.

[02:17] Miyauchi

When did Hanano-san become so reliable?!

[02:20] Tsukuba

Why you?! I'll do the
guiding and explaining!

[02:22] Sumire

Shut up, Tsukuba!

[02:24] Sumire

I'm quitting, too!

[02:26] Kanade

I was sure that was what she'd say...

[02:29] Nishida

We're not even needed here.

[02:31] (Flashback) Taichi

Take care of the karuta club after I quit.

[02:35] (Flashback) Taichi

Please.

SIGN Hara Miku Class D

SIGN And maybe because we stressed that we were national champions,

SIGN Hashidate Sota Class D

SIGN we got a great balance of new members, two boys and two girls!

SIGN Namida Togo Beginner

[02:43] Midori

I'm Tamaru Midori from Class 1-5!

SIGN Tamaru Midori Class A

[02:45] Midori

You know how some people make it
to Class A on sheer momentum?

[02:49] Midori

I guess that's what I did!

[02:49] Nishida

The Tamaru sister?!

[02:50] Midori

Oh, I don't have much experience,
but I'm in Class A!

SIGN What?! At our school?!

[02:55] (Flashback) Taichi

I love...

[02:58] (Flashback) Taichi

the fingernails that you never grow out...

[03:01] (Flashback) Taichi

I love... I love... I love...

[03:08] (Flashback) Taichi

I can't play karuta.

[03:11] (Flashback) Taichi

All hundred cards

[03:14] (Flashback) Taichi

look pitch-black to me.

[03:15] [POEM] Kanade

When winds send waves crashing...

[03:43] Chihaya

Mr. F-Fukasaku...

[03:46] Fukasaku

Yes?

[03:46] Chihaya

Mr. Fukasaku... Th-The "When winds send" poem...

[03:51] Fukasaku

The one by Minamoto no Shigeyuki?

[03:54] Chihaya

Y-Yes. That poem...

SIGN Minamoto no Shigeyuki When winds send waves crashing against the rocks in vain, I recall

how my own efforts were in vain

[03:59] Chihaya

I-I...

[04:02] Chihaya

I...

[04:04] Chihaya

was the rock.

[04:05] Chihaya

I was the rock, and I...

c-crushed them into pieces.

[04:11] Chihaya

Taichi's feelings... all these years...

[04:14] Chihaya

All that time, I... I...

[04:20] Fukasaku

"When the winds are at their strongest,

[04:22] Fukasaku

the waves crash into the rocks,

only to fall apart themselves.

[04:28] Fukasaku

Just like those waves, my own heart

is in danger of breaking apart,

[04:32] Fukasaku

as I continue to pine endlessly for you."

[04:36] Fukasaku

The Hundred Poets are truly

remarkable, aren't they?

[04:40] Chihaya

Huh?

[04:41] Fukasaku

They give you the words,

the metaphors, to express yourself.

[04:45] Fukasaku

I thought it was the coming of spring

[04:48] Fukasaku

that made you seem so blurry

around the edges of late.

[04:55] Fukasaku

You seem about to fall

apart yourself, but...

[04:59] Fukasaku

perhaps the Hundred Poets have

been holding you together.

[05:03] Fukasaku

Oh, dear...

[05:07] Fukasaku

Thank you.

SIGN Essential Modern & Classical Literature Problems 2013

[05:08] Chihaya

B-But... Mr. Fukasaku...

[05:12] Chihaya

I'm scared of karuta now...

[05:14] Chihaya

I-I can't play!

[05:24] Fukasaku

Learn something.

[05:26] Fukasaku

It doesn't matter what.

[05:29] Fukasaku

Just learn something.

[05:33] (Flashback) Guy

Your aptitude test results
will come back soon.

[05:35] (Flashback) Guy

Tomorrow will be the opening
ceremony and orientation for...

[05:37] (Flashback) Guy

Don't worry. We have a great
med school placement course.

[05:41] Girls

Squee!

[05:41] Girl

Hi. Taking the entry test today?

[05:44] Taichi

Uh, yeah.

[05:44] Girl

Me, too. So we'll have
the same orientation. Literature?

[05:47] Taichi

Science.

[05:48] Girl

I heard he's applying to med school.

[05:50] Girl

What branch of medicine?

[05:51] Girl

They're so attentive to lesson schedules here.
It makes it even harder to choose.

[05:54] Girl

English Grammar B...

[05:55] Girl

I want to go for a high-level class.

[05:57] Girl

Yeah? Wow!

[05:58] Taichi

Nobody here's talking about

[05:58] Girl

Isn't the break room here gorgeous?

[06:00] Taichi

stuff like school clubs

[06:03] Taichi

or karuta.

[06:09] Girl

Over here, sir!

[06:11] Girl

Me, too!

[06:12] Girl

Mr. Suo!

[06:17] Suo

Huh?

[06:19] Suo

Are you...

[06:21] Suo

in Class A?

SIGN Impassionate gods have never seen
the red that is the Tatsuta River

Like a boatsman adrift at the
mouth of the Yura, I do not know
where this love will take me

SIGN Fukui Prefecture
Awara City

SIGN Fujioka East High School

[06:31] Kanno

Let's see... You want to
start a karuta club?

[06:34] Kanno

You can only start a club if you
have at least five members.

SIGN Jeez!

[06:37] Shun

Man, how did I know you would say that?

[06:39] Hiro

It happens in manga all the time!

SIGN You just won't get any funding

[06:42] Kanno

But you can still enter tournaments
with just the three of you.

[06:46] Shun

That's too lax.

SIGN Matsubayashi Shun (16) Older brother, born in April Class B

[06:48] Shun

I know we have the right to enter
the high school championship,

[06:51] Shun

but we can't be so lax about it.

SIGN Matsubayashi Hiro (15) Younger brother, born in March Class B

[06:52] Hiro

I think it'd be fine.

[06:54] Hiro

There were only four schools in
the Fukui tournament last year.

[06:57] Hiro

I bet the three of us could win.

[06:59] Hiro

We could practice with the Nagumo Society.

[07:02] Hiro

Arata-niichan would be able to concentrate
on individual tournaments, too.

[07:05] Shun

Yeah, since your main focus is
individual tournaments,

[07:08] Shun

and the Master match.

[07:12] Girl

Who's entering the Hyogo
and Sagamino tournaments?

[07:15] Guy

Who's going to Hiroshima in May?

[07:17] Murao

There's so much to do. I might
miss the Fukui tournament.

[07:21] Murao

I have to handle the administrative side.

[07:23] Kuri

You can't! Nagumo has to win
all the local tournaments!

[07:26] Guy

I'll take over as administrator for Kyoto!

[07:29] Murao

Make sure you enter whatever
tournaments you can, Arata.

[07:32] Murao

I'll do my best as an administrator for
the high school championship again.

[07:36] Murao

You really don't have a very long time
to be just a karuta player.

[07:40] Murao

I've played long enough to know.

SIGN Awaraonsen Station

[07:42] Murao

So do everything you want to do now.

[07:46] Arata

I have people protecting me,

[07:48] Arata

helping me.

[07:52] (Flashback) Chihaya

Don't say that you're not
interested in teams!

[08:00] Shun

Huh? Arata-niichan?

[08:03] Arata

Sorry to interrupt your lunch.

[08:05] Arata

I'm Wataya Arata from Class 3-2.

[08:09] Arata

I'm here to recruit members for
our competitive karuta club.

[08:12] Girl

Huh?

[08:14] Arata

We're still an association for now,

[08:15] Arata

but we're seeking members to
participate in team matches.

[08:18] Arata

Anyone who did their best to memorize
the hundred poems as a kid,

[08:21] Arata

anyone who ever took a card at a school
tournament and had fun doing it...

[08:25] Arata

If you work hard for the next three months,

[08:27] Arata

you'll be able to compete
with Class A players.

[08:30] Arata

I want to build a karuta club
that can play to win

[08:33] Arata

at the high school championship
at the end of July.

[08:37] Arata

You can talk to Matsubayashi Shun
for more details.

[08:41] Shun

Huh? Me?!

[08:45] Arata

Excuse me!

[08:46] Guy

Now he's gone to Class 2.

[08:48] Girl

He's going all-out.

[08:49] Guy

A national championship, though?

[08:50] Girl

I don't know...

[08:51] Guy

Not possible.

[08:52] Shun

I-It *is* possible!

[08:54] Shun

The winner last year was a Tokyo school

[08:56] Shun

whose karuta club had only
been active for two years!

[08:59] Girl

I was in a karuta society
when I was little.

[09:02] Girl

Me, too!

[09:03] Guy

I'm a ranked player.

[09:04] Girl

That third-year was kind of hot, wasn't he?

[09:05] Shun

There are people here who've played.

[09:07] Shun

*But I didn't expect Arata-niichan
to be so serious about this...*

[09:11] Guy

Was that Wataya?

[09:12] Guy

What the heck is he doing?

[09:14] Guy

He was trying to recruit
people last year, too.

[09:14] Arata

The third-year classrooms are tough...

[09:16] Arata

Too tough for me.

[09:19] Yuu

What are you doing, Arata?

And now, of all times?

[09:22] Arata

Yuu...

[09:22] Yuu

You're a third-year now. You don't have time to start a new club.

[09:26] Yuu

You expect to find members to play in team tournaments *now*?

[09:31] Arata

I don't know.

[09:33] Arata

But right now...

[09:36] Arata

I feel like I have to build a team.

[09:43] Arata

When my grandpa was still alive,

[09:46] Arata

you helped us out a lot, remember?

[09:49] Arata

To me, we were a team.

[09:54] Arata

Thanks, Yuu.

[09:57] Yuu

A team...

[10:00] Arata

What others have done for me...

[10:02] Yuu

A team...

[10:05] Arata

And what I want to do...

[10:08] Yuu

If...

[10:09] Yuu

If you don't get anyone else, I'll joi—

[10:17] Arata

A-Any of you have the hundred poems memorized?

[10:20] Guy

I-I do.

[10:21] Girl

I think so.

[10:22] Arata

Any of you know the unique syllables?

[10:24] Both

I do!

[10:25] Girl

I think so!

[10:26] Arata

A-Any of you love karuta?

[10:28] Guy

Uh...

[10:29] Girl

I-I'm not sure, but you
really seem to love it.

[10:35] Shun

We already have people wanting to join?!

[10:37] Hiro

Crap! It'll be a battle to
decide who the starters are!

[10:40] Arata

I have to gather the wind toward me.

[10:43] Arata

Like Chihaya and Taichi did.

[10:46] Arata

I can do this, too.

SIGN Fukui Prefectural Fujioka East High School

[10:49] Arata

This is Fukui, after all.

SIGN So you started a karuta club? Now?

[10:52] Kuri

I went ahead and arranged some
practice matches for you!

[10:54] Arata

What?

[10:56] Kanno

Wataya...

[10:57] Kanno

What the heck kind of
connections do you have?

SIGN May

SIGN Shizuoka Prefecture Fujisaki High School

[11:00] Arata

Thank you for letting us participate in
this joint practice with you today!

[11:05] Arata

We're the Fukui Prefectural Fujioka
East High School Karuta Club,

SIGN Worn out from driving for four hours

SIGN Don't fall asleep

[11:08] Arata

and I'm third-year Wataya Arata!

[11:10] Guy

Wow, so that's Wataya Arata?

[11:12] Guy

I saw him on Nico!

[11:13] Girl

So that's him?

[11:14] Guy

He's crazy good, right?

[11:15] Sakura

Welcome, Wataya-kun.

[11:17] Sakura

We'll be sure take a real
close look at your game today.

[11:20] Arata

Coach Sakurazawa...

[11:22] Arata

Sorry to impose when regional
preliminaries are coming up.

[11:25] Sakura

It's all right. We do this often.

[11:28] Sakura

The kids from Hokuo in Tokyo
were here just last week.

[11:32] Sakura

Speaking of which, you're friends with
the kids in Mizusawa's club, aren't you?

[11:36] Arata

Oh... I am.

[11:38] Sakura

Did you hear, then?

[11:40] Sakura

One of the Hokuo kids told me...

SIGN Salute

[11:42] (Flashback) Retro

With Ayase and Mashima gone,
Mizusawa's karuta club is no match for us!

[11:47] Sakura

Mashima-kun and Ayase-san
quit their karuta club.

[11:52] Arata

Chihaya and Taichi...

[11:54] Arata

quit the karuta club?

[11:57] Arata

That can't be right... Those two quit?

[12:02] Arata

It can't be...

[12:03] Rion

Excuse me...

[12:05] Rion

Could you place your cards, please?

[12:08] Arata

Oh... Sorry.

[12:11] Arata

Focus. I'm playing a match.

[12:14] Arata

I can tell just by looking at her layout

[12:17] Arata

that she's confident in her game sense.

[12:20] [POEM] Reader

So the flower has wilted...

[12:21] [POEM] Reader

For the cold nights...

[12:22] Arata

She's fast.

[12:23] Arata

*The two multi-syllable "For you, I"
cards are still in play,*

[12:25] Arata

but she didn't even hesitate.

[12:27] Arata

She really is confident.

[12:32] Arata

Right.

[12:34] Arata

Let's do this just like always.

[12:36] Hyuga

All right, Rion! Two in a row!

That's the way!

[12:38] Hyuga

Okay, guys, we'll get the next
one, too! Ride this wave!

[12:40] Hyuga

Don't feel bad, Motoki!

SIGN You didn't get two in a row...

[12:42] Arata

What?

[12:42] Hyuga

All right, we're doing great, guys!

[12:44] Hyuga

Keep taking cards, one at a time! Fight!

[12:46] All

Fight!

[12:51] Rion

Rain, Silent, Look, Swift, Feel sorrow,

Would this, Would the, Since I, After I...

[12:53] [POEM] Reader

Rain takes longer...

[12:58] Arata

Stop. I need to focus.

[13:01] Arata

Just like always...

[13:02] Hyuga

Yay! You're awesome, Rion!

SIGN Yay!

[13:04] [POEM] Reader

A house left to the weeds...

[13:07] Risa

Fujisaki really is strong, huh?

SIGN Matsubayashi Hiro Matsubayashi Shun Mochizuki Chiemi Yamamoto Risa Won by 2 cards
Lost by 8 cards Lost by 15 cards Lost by 13 cards

[13:10] Risa

And we don't have much experience
with actual matches.

[13:13] Chiemi

Even Matsubayashi-kun lost, though.

[13:15] Chiemi

And he's a Class B Nagumo Society member.

SIGN I lost to Cheers...

[13:18] Hiro

Arata-niichan...

SIGN Wataya Arata Won by 7 cards

[13:19] Hiro

What should we do in the afternoon?

[13:21] Arata

Is it true that they quit?

[13:24] [Messenger] ---

Compose Message

To: Mashima Taichi, Ayase Chihaya

Subject: I started a karuta club

[13:24] Arata

I need to at least find that out for sure.

[13:27] Arata

*If it's true, that would mean
they're feeling really lost right now.*

[13:31] Arata

Chihaya and Taichi both.

[13:33] Hyuga

Cheers, Wataya-kun!

SIGN Damn it!

[13:35] Arata

His karuta is surprisingly

aggressive and heavy.

SIGN Nnngh

SIGN Nnnngh

[13:42] Rion

Okay...

[13:43] Rion

Okay! One card!

[13:44] Rion

Let's take one card at a time!

[13:47] Sakura

You need to be louder, Rion.

[13:50] Sakura

It looks like we'll manage, though.

[13:53] Sakura

Unfortunately, Fujisaki currently lacks students who have both talent and leadership.

[14:00] Sakura

Rion is better at karuta,

[14:02] Sakura

but Cheers has better leadership ability.

SIGN That's why I'm president!

[14:05] Sakura

If there's no one who can keep an eye on the team as a whole

[14:07] Sakura

while also playing great karuta,

[14:10] Sakura

then we need to have double leaders.

SIGN Nnnnnngh

[14:12] Sakura

To face excessively strong players like Wataya-kun,

[14:15] Sakura

one should be an egoist who prioritizes to winning,

[14:17] Rion

Miyagawa-san, good job taking that one!

[14:18] Sakura

while the other should be a leader who'll call out loudly to the others.

[14:19] Rion

Akira-kun, you'll get the next one!

SIGN Not that she's doing that...

[14:21] Sakura

Mizusawa was a team with an extreme egoist and an extreme leader.

[14:27] Sakura

I'm not that kid from Hokuo...

[14:28] Retro

I'm Retro!

SIGN I'm Retro!

[14:29] Sakura

*But I wonder how Mizusawa will fare
without the two of them.*

[14:32] All

Thank you for the game.

[14:33] Hyuga

I lost... Wataya-kun was too good...

SIGN Hyuga Yoshihiko

Lost by 12 cards

SIGN Ugh...

[14:35] Girl

Cheers-senpai pulled his own hair so
much, it went back to being straight.

[14:39] Girl

Don't worry. He'll curl
it back up soon enough.

[14:40] Shun

All of us except Arata-niichan
got clobbered!

SIGN Mochizuki Chiemi Tsuchiya Kenichi Matsubayashi Hiro Matsubayashi Shun

Lost by 10 cards Lost by 15 cards Lost by 5 cards Lost by 7 cards

[14:44] Arata

H-How?

[14:46] Arata

I'm not surprised about the rest,

[14:47] Arata

*but Shun and Hiro are good
enough to be in Class A.*

[14:51] Sakura

Miyagawa-san, what was the
main problem in your match?

[14:51] Arata

Yet they went down so easily...

[14:53] Miyagawa

I didn't memorize well enough, which slowed
my attacks on the opponent's side.

[14:57] Sakura

And you, Kawashima-kun?

[14:58] Kawashima

My double fault halfway
through messed me up.

[15:00] Sakura

What messed you up was failing

to move on from it.

[15:02] Sakura

Hyuga-kun?

[15:03] Girl

He went to curl his hair.

[15:05] Sakura

Is he stupid?

[15:06] Sakura

All of you, take notes on this
for your future selves.

[15:10] Sakura

The third match will begin
in fifteen minutes.

[15:12] All

Yes, ma'am!

[15:13] Arata

An adviser who gives solid guidance...

[15:16] Arata

That's not all, though.

[15:18] Arata

*They're taking notes on other
players' shortcomings.*

[15:19] Hyuga

Sorry I'm late!

SIGN Curly

[15:20] Sakura

Are you stupid?

[15:23] (Flashback) Sakura

It's on you to make sure that we don't
lose a single match next summer.

[15:27] Rion

*After Coach Sakurazawa gave me
that vote of confidence,*

[15:30] Rion

I'm stuck sharing responsibility with Cheers...

[15:33] Rion

Hey.

[15:34] Rion

Did you learn anything from
your match with Wataya-kun?

[15:36] Hyuga

Nope, nothing. I'm not good enough
to get anything like that from him.

[15:40] Hyuga

But we can still win as a club.

[15:41] Hyuga

We'll all win this next one! Cheers!

[15:44] All

Right!

SIGN Third Match

[15:48] Arata

*Coach Sakurazawa keeps putting
me up against third-years.*

[15:54] Arata

I'm the only third-year in Fujioka East's club.

[15:56] Arata

*It's my job to keep an eye on
the others and encourage them.*

[16:01] Arata

Should I talk to them?

[16:03] Arata

I've never tried rallying cries before...

SIGN Let's go?

Let's do this?

[16:05] Arata

What should I say?

[16:07] Arata

Can I even do it when I never have before?

SIGN Ahem

[16:10] [POEM] Reader

The storm blasts autumn leaves...

[16:12] Rion

If I beat Wataya-kun,

[16:14] Rion

*it would be the best boost
I could give this team.*

[16:17] Rion

I have to focus on winning!

[16:21] Arata

*When up against someone
with good game sense,*

[16:24] Arata

in a way, it comes down to speed.

[16:26] Arata

I need to focus, and yet...

[16:28] Arata

Rallying cries?

SIGN I never asked to be treated colder than the winds of Mount Hatsuse

[16:30] Arata

Watching my team?

[16:31] Arata

*How much attention can
I afford to give them?*

[16:34] Arata

If I lose too, it won't even matter.

[16:36] Hiro

W-We lost that one, but we'll get 'em next time!

[16:40] Shun

Huh? Hiro, are you talking to yourself?

[16:42] Shun

Huh? Huh?

[16:45] Shun

That was a rallying cry?!

[16:46] Chiemi

No one could tell! If you're gonna do that, be louder!

[16:50] Arata

Oh, right...

[16:52] Arata

These guys are thinking about the team, too.

[16:55] Arata

I thought I needed to do something, but I was wrong.

[17:00] Arata

Okay...

[17:01] Arata

I'm not used to talking in a match, but I'm going to practice now.

[17:07] Arata

Fujioka East, let's talk to each other!

[17:09] Chiemi

Right!

[17:09] Shun

Y-Yeah!

[17:09] Hiro

Let's do it!

[17:09] Risa

O-Okay!

[17:10] Both

They're all over the place.

SIGN Wataya-kun's not

very loud, either

[17:12] Arata

Sorry, we were all over the place, so can we try again?

SIGN You're doing it over?

[17:15] Arata

We'll come together on "All right."

[17:17] Both

"All right"?

[17:18] Arata

That's the go-to for stuff like this, right?

[17:21] Arata

Let's do this, Fujioka East!

[17:23] All

Right!

[17:25] Arata

Oh, it kinda feels like we're a team.

SIGN I told them to use "All right"...

[17:28] Arata

But talking to each other is just one of the things we need.

[17:31] Arata

There are lots more things that are important for a team.

[17:34] Arata

We'll have to learn how to stretch before matches, too.

[17:37] Sakura

He's even more sincere about this than I realized.

[17:41] Sakura

He's good enough to be considered the strongest high school player,

[17:44] Sakura

but he's reverting to a beginner's perspective in order to play as a team.

[17:48] Sakura

Why go that far to play in team matches?

[17:51] Sakura

It's the Master match you should be working toward.

[17:54] Sakura

Why?

[17:56] Arata

There's so much more

[17:59] Arata

that I need to learn to help this team.

[18:08] Arata

We want to thank all of you at Fujisaki for letting us join you.

[18:11] Arata

We've learned a lot from this.

[18:13] Sakura

Let's face off again at the nationals.

[18:15] Kanno

Coach Sakurazawa, we brought this for you.

[18:16] Sakura

We wish you the best
at your regional preliminary.

[18:20] Shun

Fujisaki really is a good team!

SIGN They really do have 50 members!

[18:22] Hiro

They have a good coach, above all!

[18:24] Kanno

I agree with that!

[18:27] Arata

I need to start with rallying cries.

[18:29] Arata

They can change the flow of a match.

[18:32] Arata

*Then there's our team composition,
deciding our order...*

[18:34] Arata

*These are all things I've
never thought about before.*

[18:37] Arata

I'm glad we came to Shizuoka.

[18:40] Arata

*That's the kind of thing
I need to say to them!*

[18:43] Arata

E-Everyone...

[18:50] Arata

Was Mizusawa like this at first, too?

[18:54] Arata

And they beat Fujisaki like that?

[18:57] Arata

*That's hard to believe.
How did they practice?*

[19:01] Arata

That's an incredible thing, Taichi, Chihaya.

[19:06] Sakura

They quit their karuta club.

[19:10] Arata

What happened?

[19:13] Arata

What happened?

[19:16] Arata

What happened?

[19:18] Arata

Why am I always

[19:20] Arata

so far away?

[19:22] Kanno

No! Don't you fall asleep
on me too, Wataya!

[19:24] Kanno

Don't leave me alone!

[19:25] Arata

I'm awake!

[19:31] Yuu

Why a team?

[19:34] Arata

I don't know.

[19:35] Arata

But I feel like I have to build a team.

[19:44] Shun

Why didn't you wake us up, Mr. Kanno?!

[19:46] Shun

We almost missed it!

[19:48] Kanno

You already saw it on the way here.

[19:49] Hiro

But the sunset's different!

[19:51] Risa

It's so pretty!

[19:51] Kenichi

And red!

[19:52] Chiemi

Did you get a picture? Send it to me!

[19:54] Kenichi

I gotta show my parents!

[19:58] [Messenger] ---

Look, Arata. These are my teammates.
Come watch us at Omi Jingu! -Chihaya

[19:59] Arata

I was pretty late starting my team.

[20:04] Arata

*I have to return what Chihaya
and Taichi gave to me.*

[20:08] Arata

*I want to see the same
scenery with them again.*

SIGN Impassionate gods have never seen the red that is the Tatsuta River Like a boatsman adrift
at the mouth of the Yura, I do not know where this love will take me

[20:17] Koda

Ayase is in the library on a day off?

SIGN Anxious

SIGN Anxious Anxious

SIGN Ancient Civilizations and the Universe

[20:20] Miyauchi

I'm so worried, I can't watch!

[20:25] Fukasaku

She has more power than
she knows what to do with.

SIGN Whoa... Bottoms up...

SIGN Gasp

[20:34] Guy

Wrong pipe.

[20:36] Guy

Yep.

[20:39] Chihaya

It's not enough.

[20:40] Chihaya

No matter how much I drink...

[20:43] Chihaya

No matter how much I study...

[20:54] Chihaya

Suddenly, like an explosion,

[20:56] Chihaya

*the words Taichi said to me in
our first year came back to me.*

[21:02] (Flashback) Taichi

Arata will come back someday for sure.

[21:04] (Flashback) Taichi

Let's get stronger and wait for his return.

[21:04] [Messenger] ---

New Message

16:41

From: Wataya Arata

I made a karuta club

[21:04] [Messenger] ---

Hope to see you at Omi Jingu

[21:07] [Messenger] ---

New Message

16:41

From: Wataya Arata

I made a karuta club

Hope to see you at Omi Jingu

[21:13] Suo

What's wrong?

[21:15] Taichi

Nothing.

[21:19] Taichi

I'm coming.

SIGN Wataya Arata

To: Mashima Taichi, Ayase Chihaya

Subject: I made a karuta club

Body: Hope to see you at Omi Jingu

[21:22] Arata

Taichi will come back someday for sure.

[21:25] Arata

Let's get stronger and wait for his return.

SIGN Chihayafuru 3

Revision #1

Created 2024-01-20 07:59:31 UTC by whimsee

Updated 2024-01-20 07:59:34 UTC by whimsee